

Főszerkesztő és ideiglenes felelős szerkesztő: **Dr. Olosz Lajos**
Laptulajdonos a **CORVIN**
Lapkiadó R. T.

DÉLI HIRLAP

A timiștorontali törvényszék bej. sz. 83. (Dos. No. 934/1938).
Alapította: **Dr. VUCHETICH ENDRE**
és **Dr. VARNAY ELEMÉR**

Ziarul Comunității Maghiare din România ■ A Romániai Magyar Népkegyesség lapja

Moszkva támaszpontjai követel a Dardanellákban Gallipoli átengedését kéri a Szovjet Törökországtól

Helsinki: „Ebben a háboruban csak olyan kis népek vannak lehetőségei, amelyet tántoríthatatlan élni akarás tölt el és az ügyének igaz voltába vetett szilárd hit”

Erős angolszász átörösi támadások elfárlítását jelenik a délitáitai fronton

A külügyminiszterek moszkvai értekezletének kilencedik napján hír szerint már több kérdésben megtörtént a végső döntés. Az értekezlet körül ma még szigorúbb a titoktartás, mint volt eddig. A jelentések nagyrészt az Angol-Égei-tengerre, támaszpontokra (Boszporuszban) és az iráni kérdésre vonatkoznak.

tudják magukat elhatározni. A moszkvai rádió — mondja a TP. jelentés — egyik legutóbbi reggeli híradásában német hadifoglyok állítólagos vallomása: ismertette, akik kijelentették volna hogy Franciaországból jöttek és a Franciaországban állomásozó német gyalogság nagyrészt a keleti frontra szállították.

hogy a finn munkásság hangadói hirtették a függetlenség és az önrendelkezési jog mellett, a semleges sajtóban azt a benyomást keltette, hogy Helsinki nyenformán is a moszkvai értekezlet figyelmébe ajánlotta álláspontját.

zettek sorsa. Ebben a háboruban csak olyan kis népek vannak lehetőségei, amelyet tántoríthatatlan élni akarás tölt el és az ügyének igazságosságába vetett szilárd hit.

A berlini jelentések kiemelik Göbbels német propagandaminiszternek a Reich című hetilapban megjelent legújabb cikkét, melyben azt hangoztatja, hogy az 1918-as Németország helyzete nem hasonlítható össze a mai Németország helyzetével és erőviszonyaival.

A keleti front sulypontjain változatlanul hevesebben tombolnak a harcok. délitáitai arcvonalon két nap óta szintén felelősen élnek a harcok tevékenység.

külügyminiszterek értekezlete

Míg a szovjet sajtó, így többek között a „Pravda” és a „Kommunist” „A háború és a munkásság” című hetilap következetesen a „szovjet problémák” megoldásában látja a moszkvai hármasság értekezlet legfőbb feladatát, a Moszkvában tartózkodó angol és amerikai tudósítók a főképp politikai jellegű tárgyalások kedvező megvalósulását számolnak be. Csak az Egyesült Államok legutóbbi jelentése hangoztatja, hogy Moszkvában orosz részről mindenekelőtt a kérdéssel foglalkoznak, megbeszélés a konferencia a második fronton. A közvélemény erre a kérdésre igennel válaszol, hivatalos körök azonban továbbra is hallgatásba burkolódnak. Eden másodikszor is hosszasan tárgyalt Sztalinnal, e megbeszélés körül azonban még szigorúbb a titoktartás, mint általában az értekezlet körül. A közvélemény érdeklődését az új mozzanatok természetesen csak fokozzák. Erre egyébként okot adott a brit hírközlő közlönet az a legújabb jelentése is, hogy „az értekezlet döntő szakaszához érkezett.”

Finnszág

A finn szakszervezetek kongresszusának határozata mély benyomást keltett a világ közvéleményében. Az a tény,

A politikai arcvonal

A moszkvai értekezlet döntő szakaszába lépett

Genf. (Rador). A brit hírközlő közlönet jelenti, hogy a moszkvai értekezlet döntő szakaszába lépett. Nem akarván az értekezlet befejezése előtt

semmit nyilvánosságra hozni, Eden brit külügyminiszternek Sztalinnal folytatott második megbeszéléséről semmiféle felvilágosítást nem adtak.

A Szovjet támaszpontot követel a Boszporuszban is

Stockholm. (DNB). A svéd lapok szerint a semleges diplomáciai körökben aggodalommal figyelik a moszkvai értekezlet menetét. Attól tartanak, hogy az Egyesült Államok és Anglia messzeemenő engedményeket tesznek Szovjet-országnak. Ugy tudják, hogy Moszkva nemcsak Európa keleti és déli keleti részén, hanem a Földközi-tenger vidékén is határozott követeléseket támasztott és ezenkívül egy boszporusi támaszpont átengedéséről is szó van. Hír szerint Gallipoli átengedését kéri a Szovjet erre a célra. Az Egyesült Államok ankarai követéséhez közelálló helyről származó hír szerint a Szovjet a portugál-angol megegyezéshez hasonlóan és arra való hivatkozással, ahogy az Azori-szigetek átengedése történt az angolszászok részére, éppen úgy kéri a Gallipoli-félszigeten támaszpont létesítését a maga részére. Állítólag csak a háború tartamára volna ez a támaszpont, amely a háború végével megszűnne.

regén nevezték ki a szövetségesek földközi-tengeri bizottságának tagjává.

AZ ÉRTEKEZLET SZINHELYE

Az értekezletet a Spiridonovka palota zenetermében tartják. Ezt a nagy termet szürke márványlapok díszítik és egy kép, amely Edent és Molotovot ábrázolja az en-

gol-orosz egyezmény aláírása pillanatában. A festményt a brit külügyminiszterium ajándékozta a szovjet kormánynak.

Eden, Hull és Molotov a tanácskozásokon fehér karosszékben ülnek nagy kerek asztal körül, amelynek helyet foglal a küldöttség többi tagja is. A titkárok három kisebb asztal körül ülnek. A nagy asztalon angol, amerikai és szovjet orosz zászlókkal díszített íróasztal áll. A brit és amerikai küldöttségnek szépen berendezett hivatali helyiségeket bocsátottak rendelkezésre. Az egyes küldöttségek azonkívül kisebb termeket kaptak, ahol külön-külön tanácskozhatnak.

A második front kérdése

Az angolszász — s főleg az amerikai — sajtó hangjából kitűnik, hogy a nyugati szövetségesek a második európai arcvonal problémáját elsősorban politikailag óhajtják megoldani. Emlékeztetünk, hogy a moszkvai értekezlet első napjaiban az amerikai sajtó is elismerte, hogy orosz részről tisztában vannak ezzel a törekvéssel. A második arcvonalra irányuló orosz követelés főképpen abból a gyanúból ered — írta a New York Times — hogy a szövetségesek az új arcvonal létesítését politikai okokból halogatják. A valóságban — hangoztatta az amerikai lap — a szövetségesek számára ez tisztán katonai kérdés. Természetesen fontossága van a szövetségesek számára annak a kérdésnek, hogy Oroszország milyen irányú akciókat követni Kelet-Európában.

A MOSZKVAI ÉRTEKEZLET OROSZ RÉSZTVEVŐI

Genf. (Tp). A moszkvai értekezlet orosz résztvevőinek névsorát most tették közzé. A küldöttség tagjai Molotovon kívül Vorosilov tábornagy, Visinszkij és Litvinov külügyi népbiztos helyettesek, Szergejev külkereskedelmi helyettes népbiztos, Saxsin, a Külügyi népbiztoság tisztviselője, valamint Gričov vezérőrnagy, mint a vezérkar képviselője. Visinszkij részvétele különösen figyelemreméltó, tekintettel arra, hogy csak nem-

Több kérdésben végleges megállapodásra jutottak

Stockholm. (Tp). Az angol hírszolgálat közli, hogy a moszkvai értekezlet kilenc napi tárgyalás után most már egyik döntő szakaszába jutott. Tudvalevőleg elhatározták, hogy a tanácskozások befejezése előtt nyilatkozatot nem adnak ki, de több kérdésben már megtörtént a végső döntés. Nem áll még hiteles adat rendelkezésre Sztalinn és Eden második találkozásának a lefolyásáról, amikor Edennel együtt ennek legfőbb katonai tanácsadója és az angol nagykövét is megjelent Sztalin előtt.

szere az Égei-tengerre kivezető utat

A Socialdemokratikus című svéd lap szerint biztosra veszik, hogy a moszkvai értekezlet legutóbbi napjain a Balkán-problémát is megvitatják és szóba került volna a Dardanellákban és a Boszporuszban való áthaladás követelése is a Szovjet részéről. Ez a követelés erősen érinti Törökország érdekeit.

VILLASREGGELI A MOSZKVAI ÉRTEKEZLET RÉSZTVEVŐI TISZTELETÉRE

Stockholm. (Rador). A brit hírközlő közlönet jelenti: Eden brit külügyminiszter és a háromtagú értekezlet főbb résztvevői villásreggeli vettek részt, melyet az angol-amerikai sajtószövetség rendezett tiszteltülre Moszkvában. A meghívottak között volt Nagybritannia és az Egyesült Államok nagykövete, valamint Litvinov és Visinszkij szovjet helyettes külügyi népbiztos.

MERENYLET A DÁN FŐVÁROSBAN

Koppenhága. (Rador). Az egyik koppenhágai étteremben terrorista merénylet történt, melynek három német férfi és egy dán nő esett áldozatul. A terroristák időzített bombát rejtettek el az étterem helyiségében. Huszonhat dán

férfi és nő a bombarobbanás következtében megsebesült.

A hatóságok ismét érvénybe léptették a dán főváros éjszakai forgalmát korlátozó intézkedéseket és elrendelték, hogy a nyilvános helyiségeket nagyon korán zárják be.

ZÁROLJAK ARGENTINA

ESZAKAMERIKAI KÖVETELÉSEIT?

Genf. (Tp.). Az Exchange Telegraph washingtoni jelentése szerint az Egyesült Államok és Argentína viszonyában hirtelen igen komoly rosszabbodás fenyeget. Az amerikai kormány ugyanis rendkívüli ülést tartott, amelyen azt mérlegették, hogy zár alá veszik az Egyesült Államokban levő valamennyi argentin követelést. Ez a határozat a gyakorlatban az amerikai-

argentin kereskedelmi kapcsolatok teljes megszüntetését jelentené. Diplomáciai körökben feszülten várják az észak-amerikai kormány végleges döntését.

AMERIKAI VELEMÉNY AZ OLASZ GAZDASÁGI ELET MABORU UTANI HELYZETERŐL

Lisszabon. A Nemzetközi Sajtótudósító jelenti: Kingsbury Smith Olaszország teljes beolvasztását követeli az amerikai gazdasági érdekkörbe az American Mercury című newyorki folyóirat hasábjain. Smith szerint Olaszországnak először bele kell egyeznie, hogy termelését és kivitelt alárendeli egy külföldi legfelsőbb gazdasági tanács döntésének. Hangsúlyozza, hogy meg kell akadályozni minden olasz önellátási törekvést. Véleménye szerint mindenképp szakitania kell Olaszországnak azokkal a

törekvésekkel, hogy kielégítő mennyiségben termeljen bízát. Ellenszolgáltatásul Smith azt ajánlja, hogy Olaszországot elsősorban idegenforgalmi országgá tegyék, mivel „az idegenforgalom fontos ága az olasz gazdasági életnek, amely még fejlődésképes.

INDIA VOLT ALKIRÁLYA LONDONBAN

Genf. (Rador). A brit hírközvetítő szolgálat jelenti, hogy lord Linlithgow, India volt alkirálya feleségével együtt Londonba érkezett.

SVÉD TILTAKOZÁS BERLINBEN

Berlin. (Rador). Kedden Berlinben átadták a svéd kormány tiltakozó jegyzékét az éjszaka folyamán leltört Gripen svéd utasszállító repülőgép ügyben. A jegyzékkel szemben elfoglalt német állásponttól eddig még semmit sem közöltek.



DÉL-OLASZORSZÁG

ahonnan erős angol-szász áttörési támadások elhárítását jelentik

idővel azután már vagonszámra értek ezek a lemezek az arcvonalra.

NAGY AMERIKAI REPÜLTŐR LÉTESÜLT ÉSZAK-EGYIPTOMBAN

Ankara. (Transkontinent Press) Egyiptom északi részén az amerikai által épített nagy repülőteret most adták rendeltetésének a 9. amerikai hadsereg parancsnoka.

Ez a repülőter — amiért a kairói rádió jelenti — a háboru után a polgári repülés szolgálatában fog állni.

MAC ARTHUR LEMOND A CSENDESÓCEáni FŐPARANCSNOK TISZTSÉGRŐL?

Amszterdam. (Rador). A brit hírközvetítő szolgálat jelenti: Stimson, Egyesült Államok hadügyminisztere az ságirók előtt kijelentette, hogy Mac Artl tábornok hír szerint le akar mondani főparancsnoki tisztségéről.

AZ AMERIKAI HADITENGERESZ FELADATA

Washington. King tengernagy, az amerikai haditengerészet főparancsnoka, a haditengerészet napja alkalmából hangoztatta, hogy az amerikai tengerészeti haderőnek az a feladata, hogy minden rendelkezésre álló eszközzel folytassa a japán összekötő vonal megszakítását.

Jelentéseink a harcterekről

Páncélos csata Krivojrogtól északra

Berlin. A német vezéri főhadiszállás jelenti:

A keleti harctéren Melitopoltól nyugatra visszaverték a szovjet csapatoknak egész napon át tartó támadásait, melyeket a berörési hely elrekesztelő arcvonala ellen intéztek. A német páncélos és páncélos-gránátos kötelékek erőteljes oldaltámadásokkal az ellenségnek súlyos veszteségeket okoztak és a támadó szovjet ékeket a szívesen védett helységekből kivertették.

A német és román légiő, benső együttműködésben a földön harcoló csapatokkal, igen eredményesen avatkozott be a harcokba.

A Dnyeper-hanyarban az egész arcvonalrészén az ellenség heves támadásait ellentámadással visszavetítették. Ezekből az elhárító harcokból a Krivojrogtól északra fekvő területen tegnap délelőtti páncélosata alakult ki, amely még tart. Eddig az egyik szakaszon 74, a másik szakaszon pedig 41 szovjet páncélist semmisített meg.

Kievől északra egy német támadó vállalkozás a kitzüött célokat elérte.

Gomelnél a szovjet csapatok támadásukat tegnap a várostól délre lévő szakaszra is kiterjesztették. Az erős ellenséges áttörési kísérletek azonban csak helyi betörésekhez és kisebb állások átmeneti elvesztéséhez vezettek, amelyeket azonnal megindított ellentámadásokkal a német csapatok visszaszerez-

tek. Valameányi fegyver összpontosított tüzeben és a légiő hatásos harcbevételével sok helyen a szovjet támadást már kifejlődésében szétverték.

Kricsevtől nyugatra és Szmolensztól nyugatra a harci tevékenység tegnap gyengült.

A középső arcvonalszakaszon harcoló hessen-thüringiai 251. gyalogsági hadosztály Feizmann altábornagy vezetése alatt, az elhárító csata sulypontjain a sokszorosan túlsúlyban lévő szovjet erőt támadásával szemben rendíthetetlenül állta meg helyét. Ezzel kiváló részt biztosított magának az egész elhárító sikerben.

Dél-Olaszországban a német csapatokat a Volturno folyó mindkét oldalán erős, ellenséges áttörési támadások eredményes elhárítása után új, néhány kilométerrel tovább északnyugatra fekvő magaslati állásokba vontak vissza. Az adriai partvidék mentén nagy angol-északamerikai erők éjszaka és október 28-án korán reggel megkísérelték a Termoli-Ittori útvonal mentén a Trigno folyón való előtörést. Ez a támadás az ellenség súlyos vesztesége mellett meghusult.

A Földközi-tenger keleti részén a légiő megsemmisített két ellenséges szájtóhajót összesen 4500 tonnatartalommal és bombatárolatot ért el a Castel-Rosso ellenséges szigettámaszponton.

nyugatra is a Szovjet több friss gyalogsági és páncélos hadosztályt vetett harcba, nyilván azzal a szándékkal, hogy itt is áttörést csikarjon ki. Nagy tüzer-ségi erőket is felvonultatott az ellenség. A német gránátos hadosztályok törhetetlen ellenállásán azonban meghusult minden ellenséges támadás és a visszazönlő szovjet csapatok sokszor saját tüzer-ségük tüzebe kerültek és nagy veszteségeket szenvedtek. A légiő mindenütt határozatosan támogatta a német csapatok nagy elhárító küzdelmeit, — fejeződik be az Europapress keleti helyzetjelentése.

A HADIHELYZET DÉL-ITALIÁBAN

Berlin. (Ep.). Dél-Olaszországban a jelenlegi harci helyzetet az jellemzi, hogy az 5. amerikai hadsereg jobb szárnyának megerősített kötelékei érezhetően élénkebb kísérleteket tesznek a felső Volturno völgyében északnyugati irányban való előnyomulásra.

A szövetségesek terve az, hogy Venatro elérésével a harc sulypontját dél-nyugati felé helyezték át és ezzel a német magaslati állásokat a campaniai síkság északi szélén a Monte Massichon és a Monte Grosson a hátátámadás veszélyének tegyék ki. Az uralkodó állások azonban a Monte Massichon is to-

vábbra német kézben vannak. Frontális támadás során is heves ellenállásba ütköztek az angol-szászok. Ha az első rohamozásnál kisebb helyi betöréseket el is ért az angol-szász hadvezetők, ezeket nyomban elrekesztették, részben pedig ellentámadással megtisztították.

Az ellenség most további tartalékokat vetett harcba, amelyekkel a heves harcok folyamatban vannak. Vinchiaturó-Bojanotól északra, illetve Campobassótól nyugatra a német harci előőrsek az ellenségtől elszakadtak és a csak habozva utánuk nyomuló ellenségnek harc nélkül átengedték Tintorellat, valamint néhány más hegyi falut, amely a német fő harci vonal előtt fekszik. A Trigno-szakaszon az angol-szász tüzer-ségi tevékenység erősödött.

Német harciókcsik új védő-felszerelése a páncéltörő fegyverek ellen

Berlin. A Nemzetközi Sajtótudósító jelenti: A német páncélosok újabb u. n. „kötényt” viselnek. Ez a „kötény” néhány milliméter vastagságu acélhádoglemez, amelyet a harcokcsikra akasztanak. Egy ilyen „kötény” ellátott harcokcsik 250 találatot kapott, de egyik sem ütötte át magának a harcokcsinak páncéltáblát. Ez a legújabb német találmány válasza a szovjet gyalogság által újabb használt nagy átütő-erejű páncéltörő puszkára. Az új találmány tömeggyártását Németországban nyolc nap alatt megszervezték és rövid

Legújabb

Berekesztették a japán országgyűlés 83. rendkívüli ülészak

Tokió. (Domej). A 83. rendkívüli japán országgyűlés záróülése tegnap véget ért. A kormány tagjai és a képviselők teljes számban jelentek meg az ünnepi ülésén. Tozso miniszterelnök császári leiratot olvasott fel amely bejelentette az ülészak be-zárását, majd a miniszterelnök nyilatkozatot tett, amely szerint megdöntetlenül japán nép akarata a nagy-keletázsiai életér jólétének megteremtésére. A japán kormány megígerte a lépéseket állampolitikai intézkedések foganatosítására és a kelet-ázsiai tömegek készen állanak arra, hogy Japán anyagi és szellemi erőinek latbavetésével megsemmisítsék Angliát és Amerikát és létrehozzák Kelet-Ázsia népeinek boldogulását. Szoros kötelék fűzi ezeket a népeket egymáshoz és ez a kötelék a győzelembe vetett hit erejével még fokozódik abban a tudatban, hogy együttműködés-velük le az ellenséget. — mondotta Tozso.

Anglia volt hadügyminisztere a szuverenitásról alkotott fogalmak némi „módosítását” javasolja

Stockholm. (Rador). A brit hírközvetítő szolgálat jelenti: Hore Blisha volt angol hadügyminiszter beszédet mondott és állást foglalt a moszkvai értekezlettel kapcsolatban. A többi között kijelentette: „Lehetségesé kellen valnia annak, hogy legyenek eleget a fontos támaszpontokra irányuló szovjet kéréseknek. E cél elérése érdekében szükségessé válhat, hogy a Szovjetunióvi szomszédos államok a jövőben némiképp módosítsák a szuverenitásról alkotott fogalmaikat”, — mondotta a volt brit hadügyminiszter.

A svéd hajókaravánok forgalmának ideiglenes megszüntetése

Stockholm. (Tp.). A svéd hajókaravánok forgalma, amely eddig lehetővé tette Svédország számára az áruforgalom fenntartását Dél-Amerikába megszünt. A német kormány tudomása: hozta a svéd kormánynak, hogy Skagerrákban történt katonai intézkedések lehetetlenné teszik Németország számára a svéd hajókaravánok biztosítását. A közlekedés itt a múlt télen is több hónapon át szünetelt. Svéd illetékes körök remélik, hogy az áruforgalom megszüntetése ezután is csak átmeneti jellegű lesz.

CORSO-MOZI. Arad Távhívószám 23-64
Előadások 3, 5, 7 és 9 órákor

Ma. A német filmgyártás legdallamosabb vigjátéka

Szerilem a sorompónál

Willy Fritsch és Herta Feiler

„Határnap“

Göbbels dr. német propagandaminiszter e heti cikke a „Das Reich“ című hetilapban

Berlin (DNB). Göbbels dr. német propagandaminiszter a „Das Reich“ című hetilap legújabb számában Határnap címen két cikket és ebben emlékeztet arra, hogy az ellenség propaganda ez év november 9. illetve 11. napjára jósolta már szinte egy év óta a német összeomlást. Göbbels ezzel a jóslással szemben megállapítja, hogy a határnap közeledik már, de akármire nézünk, ehét látni a különböző frontokon nehéz, sőt egnehezebb harcokat, amelyeket a német hadsereg vív, de egy közeledő katonai, vagy erkölcsi fiaszó feleit természetesen sehol nem lehet észlelni. A német nép az óriási háborús teherpróbát úgy otthon, mint a fronton szívélyesen viseli. A nehézségek súlyával tisztában van, ez iránt nincsenek illúziói, de világosan látja a győzelem hatalmas lehetőségét is, amelyek Németországnak rendelkezésére állnak.

A mai helyzetet — folytatja Göbbels, — egyáltalában nem lehet az 1918 novemberi helyzettel összehasonlítani. A német csapatok ma nyugaton nem a Champagne-ban, vagy Verdun előtt harcolnak, mint 1918-ban, hanem ott állnak az Atlanti-óceán partjain. Franciaország nem viseli ma katonai szövetségeseiért a legnagyobb véráldozatot, hanem már kilépett a háborúból. Nemzeti területe csupán német ellenőrzés alatt áll és gazdasági dolgozik a német háborús szükségletek érdekében. Ugyanez mondható az északi államokra is, amennyiben német katonai igazgatás alatt állnak. Délen a német csapatok messze Rómától védelmezik a harcivonalat, míg a régi olasz hadsereg gyakorlatilag már nem vesz részt a harcban. A katonai súlypontok tehát nyugaton, északon, délen és délkeleten, amelyekre az első világháborúban az ellenséges hadvezetés támaszkodott, ez idő szerint a második világháború ötödik esztendőjének november 9-iki határnapján a német csapatok kezében vannak. Kelet-Ázsiában Japán mint elsőrendű katonai hatalom nem velünk szemben áll, mint az első világháború alatt, hanem mellettünk harcol. Megmarad még Keleten a Szovjetunió eddig még nem tört elereje, és egyáltalában nem ismerjük előre azt a nagy veszedelmet, amely ebben a körülményben rejlik. A Szovjet erjéit el kell intézni, mind egy, hogy hol és mikor. Gazdasági és ideális erők nagy tartalékával is rendelkezünk ennek a célnak az elérése érdekében, valamint szövetségesekkel, amelyek jelentős értéket képviselnek. Hátra van még a légi háború. Az első világháborúban a német föld számára ez a háború egyáltalában nem jött számításba, viszont ma háborús gondjaink legnagyobb részét alkotja. Valószínűnek mondható azonban, hogy a légi háború kilitásai a legközelebbi időben az ellenségre névsz fokozatosan kedvezőtlenebbek lesznek. Egyrészt a német védelmi erő hétről-hétre emelkedik és ugyanolyan arányban fokozódik az ellenség veszteségei, másrészt pedig lassan, de biztosan közeledik a radikális megtorlás napja. Az első világháborúban érvényesített ellenséges zárlat súlyosan befolyásolta a német nép élelmiszerének biztosítását, viszont most ez a kérdés teljességgel elcsik.

— Mindent egybefoglalva azt lehet tehát mondani, — hangoztatta Göbbels, — hogy mi a legtöbb területen hasonlíthatatlanul jobban állunk, mint 1918-ban. Az ellenség reméli, hogy mint az első világháború végén, a német nép felmondja a szolgálatot, de ugyanez nem látja be, hogy most egyáltalában semmiféle ok nincsen ennek a felvetésére. Ellenében 1918-ban, amikor a német népet állam, és nemzetellenes pártok bolygatták meg, ma a nép a nemzeti szocialista mozgalom erős és biztos vezetése alatt áll. Németországban ma nincsen háborús ellenlélek. A párt és a véderő közötti ellentét is csak a birodalom ellenségeinek képzésében élnek. Vajjon erre alapítja az ellenség a reményeit, amikor egy újabb november 9-ét vár? Csak azt válaszolhatjuk — fejezte be cikkét a német miniszter — előtünk áll a vezér mint példakép, meg nem ingov, soha nem kétkedve és ha 1918-ban azzal leptük meg ellenségeinket, hogy a német nép felmondta a szolgálatot és elbukott, úgy ebben a háborúban azzal fogjuk meglepni, hogy mi mint nagy nép egy emberként állunk, mindenre készen és mindent elhatározottan.

A bolgár hadsereg fáradhatatlanul folytatja előkészületeit

Kyryll herceg a nemzetgyűlés őszi ülészakának megnyitására trónbeszédet mondott és Bulgária külpolitikájának változatlanosságát hangoztatta

Szófia. (Ep.). A bolgár szobranje őszi ülészakát tegnap délután ünnepléses keretek között nyitották meg. Az ülésen résztvettek a királyi régensek és a diplomáciai testület tagjai is. Az első

ülési Kalkoff házelnök nyitotta meg, majd Kyryll herceg, a régens-tanács nevében felolvasta az ülészakát megnyitó trónbeszédet, amely ezeket tartalmazta:

Bulgária érdekeinek biztosítása

Áthatva a Balkán békéjének megőrzésére irányuló vágytól, Bulgária külpolitikája az eddigi irányvonaton halad tovább. Ennek a politikának célja Bulgária érdekeinek biztosítása és a nemzeti egység megszilárdítása, amely a nagy német birodalom és szövetségesei segítségével elérhető és nagy áldozatok árán megtartható volt.

A továbbiakban a nemzeti egység és a belső rend megszilárdításának szükségességét hangoztatta Kyryll herceg, majd a bolgár hadseregről ezeket mondotta:

A HADSEREG

ÜTÖERÉJÉNEK FOKOZÁSA

— Hadseregünk éberén áll órhelyén készen arra, hogy megvédjé az ország határait. Fáradhatatlanul folyik hadseregünk kiképzése, tökéletesítése és ütőerejének fokozása. A magas nemzeti ideálok és a katonai múlt hagyományai lelkesítik a bolgár hadsereget, amely a bolgár nép szeretetére támaszkodva büszkén áll helyén. A hadsereg fáradhatatlanul folytatja előkészületeit, hogy a kormány védelmében erejét fokozza.

Szólt ezután a trónbeszéd a nemzeti kultúra emelésének a szükségességéről és a jogrend fejlesztéséről. A kormánynak mindent el kell követnie, hogy a belső rendet és a nép egységét biztosítsa és fokozza, és szembenézhesen az eseményekkel és az esetleges nehézségekkel. A belső rend megzavarására irányuló törekvéseket a legszigorúbb rendszabályokkal fogja megtorolni. Végül a gazdasági életéről szólt és hangoztatta, hogy a gazdasági kérdések a kormány állandó gondoskodásának tárgyát képezik. Ipari körök fokozni a termelést és biztosítani a nyersanyagok igazságos elosztását.

BERLINI JELENTÉS A BALKÁNI TISZTOGATÓ HARCOKRÓL

Berlin. (Rador). A német csapatoknak a kommunista bandák ellen a Balkánon vívott harcainál német forrásból csak szörványos jelentéseket adtak ki. Ellenséges részről — folytatja a berlini jelentés — egész csomó hír jelent meg, amely azonban azt sejteti, hogy nincsenek tisztában a való helyzettel. Német részről nem igyekeznek, hogy

részleteket hozzanak nyilvánosságra, amelyek sokat mondanak.

A Balkán-félsziget nyugati részének egyes vidéken nagyobb méretű hadműveletek voltak s ezek javarésze a kommunista bandák szétverése után részben már be is fejeződött. Észak-Horvátországban a német csapatok a Ljubljana—Zágráb—Gospodino háromszöget megtisztították a bandáktól. E harci cselekmények sulypontja a Ljubljana—Fiume között húzódó vasutvonalról keletre elterülő térségben van, ahol éppen úgy mint a múlt hetekben a németek elfoglalták Isztrában és Szioveniában, sikerrel jártak. A felszabadított adriai meléki fontos városok között van Pola, Fiume, Zára, Sebenico, Spalato, Ragusa és Cattaro.

Görögországban a német csapatok szintén folytatták harcukat egyes kommunista bandák ellen, amelyek a német nyomás elől a hegyekbe húzódnak vissza. Janina, vidékén ezek a bandák rongálásokat végeztek. A görög szigetek és félszigetek a különösen kibővített német egységnek a gyenge ellenállást tanúsító bandák ellen folytatnak harcot. E bandák fegyverzete törzset osztja eredetileg.

Az 1941-ben német csapatoktól elfoglalt területeken a rend helyreállítása folyamatosan van, annak ellenére, hogy Moszkva megakartta azt zavarni — fejeződik be a berlini jelentés.

Régi szünetek haldokló szépségei

Helyenként még ma is fonnak szüneti koszorú vagy „hánaáni szőlőfürtök” — A „jobb többtermelést” már Bethlen Miklós kancellár karában szorgalmazták

A szünet időszakában vagyunk. Ma már a legtöbb helyen csendben, észrevétlenül jön és mulik el az egyszerű gazdasági munkává szürkült szünetelés. De nem így volt ez hajdanában, mert nevezetes dolog volt valamikor a szünet és ugy készülték reá, akár a lakodalomra. A szünet mindenkor hatalmas népünnepély szines keretét öltötte és a szüneti szokások egy részét a nyugati bor-

termelő országokból vették át a magyarok. Hegyes vidéken és a síkságon egyaránt nevezetesség volt egykor a szüneti ebéd. Nem négy fal között terítették enek, hanem a hajlék előtt bologató vén diófa alatt, Akármilyen előkelő volt is a szünetelő gazda meg a vendégsereg, sok helyen nem ezüsttel terítették, hanem bádogganállal és vasnyeli késsel. Ehhez persze cseréptányér dukált.

A szüneti koszorú

Helyenként még megvan és nagyon szép a szünet vége. Mikor a lenyugodni készülő nap már pirosat pingálgat a közepébe uszott felhőfókákra, összebeszélnek a szőlőszedők és válogatott fürtök-ből, szőlőlevelekből megfonják a gazdáknak a szüneti koszorút, Ünnepi menetbe verődik a nép, elől mennek a cigányok, mögöttük a szünetelő csoport, annak a párnak a vezetésével, amelyik a szőlőszedésben történetesen utolsónak

maradt. Ezután fehér ruhás lányok és legények felcserélték a szüneti koszorút visznék. A „tőkegazda” köszönetet mond a tulajdonosnak, majd elindul a ménét a falu felé, közben borral kínálgatják a szemközt jövőket, aztán a gazda házában a mennyezetre akasztják a koszorút, mint valami óriási csillárt és kezdődik a vidám lakoma, a vigasg, a tánc.

Más vidéken nem szüneti koszorút fontak, hanem óriási

„hánaáni szőlőfürtök” készítek

ezt két legény a vállára vette és a szünetelő nép kíséretében megindultak a községbe vagy a városba. A menetben tréfas alakok is haladtak, úgy mint Paprikáján csik s árszesegek. Ezek végül — ényleg berugtak. A városba érve a gazda házána nagy mulatságot csaptak, durrogtak a mozsarak, bőven folyt a must, a bor, vigan szólt a muzsika, állt a tánc néha napokon keresztül is, sok nótával és sok szerelemmel, mert nemcsak a nóta mondja, hanem a valóság is azt tartja, hogy „szünet után lesz az esküvöm”.

A szünet és a költők

A szünet hagyományos szokásai sürin inspirálták a költőket is. A bor dicsérete már Anakreon szamoszi költő dalaiban is kifejezésre jutott, aki addig dalolgatta híressé vált bordalait, amíg végül 85 éves korában egy szőlőszemről fulladt meg. A magyar költők közül már Balassa Bálint irt borivóknak való verset Csokonai Vitéz Mihály a Csikóbörös kulacsról szóló gyönyörű bordal költője, bort prédikáló, vizet ivó ember volt,

mert betegsége miatt nem bírta az italt. Lelkes énekeke volt a bornak Petőfi Sándor és Tompa Mihály is, jellehet ők maguk tartózkodók voltak az itallal szemben. Vörösmarty Mihály, a Főti dal huncs szerzője, szerette a bort, ugyszintén Endrődi Sándor, az Anakreoni dalok költője is.

A szünet napjaiban érdekes egyben megemlékezni arról is, hogy a szünet alapját képező szőlő ültetés és érett fürtjeinek borra való kiprészése már a legrégebbi ókorban divott a Földközi-tenger partjai körül elterülő országokban. Híres bortermelő voltak a görögök és rómaiak, akik azután magukkal vitték a szőlőtenyésztést és italuk elfoglalt új területekre is.

Erdély szőlőtermelése

szintén a rómaiak korába nyulik vissza és azóta is állandóan folytatták ezen a földön a szőlőművelést, melyet a századok folyamán lehetőleg tökéletesíteni, fokozni igyekeztek. Az erdélyi fejedelmek

korában a szőlőtermelés jelentős bevételt jelentett a kincstár számára is, azért külön rendelkezésekkel és törvényekkel partoltak. Vahanyszor valamelyik össze-köttetésbe kerültek Bizáncsal és Itáliával, s ilyenkor követek jarására került a sor, ezek révén rendszerint valami új szőlő-faj is eljutott erdélyi földre.

Bethlen Gábor fejedelem 1618-ban rendelteti szabályozta a dézsmát, ahogyan a kincstárnak a bortermésből járó jövedelmet neveztek. A rendelet egyik pontja ezt mondja: „A bordézsmaalás, is igen reája vigyázzunk, hogy bődös és hitván hordókba ne töltsék a mustot, se peniglen vízzel meg nem miscuálják”. A termés egy részét letagadó szőlőes gazdától a bevallott és a tényleges termés közti különbséget elvették. Az 1628-ik országgyűlés intézkedett az üressé lett régi szőlőterületeknek újból való beültetéséről is.

Már 1633-ban voltak „árurejtegetők”

Voltak a szőlőre mostoha évek minden időben, ilyen volt az 1633-iki év is, mint azt Segesvári Bálint krónikája mondja „A 22 máji hideg teljességgel elsüté mind a szőlőket” — mondja és hozzátesszi, hogy a korcsmárosok üzérkedtek a borral, mert a fagy előtt 4 pénzért elég sok bort mértek, a fagy után azonban bevonták cégereiket és, az árú egysejében eldugták. 1638-ban az országgyűlés kimondta, hogy amely faluban nemes embernek kocsmája van, ott paraszt nem tarhat kocsmát. Bethlen Miklós kancellár, aki fiatal korában beutazta a nyugati országokat, ahol mezőgazdasági tanulmányokat végzett a „jobb többtermelésre” törekedett. A régi erdélyi emberek szerették a hort és lakomálton, összejöveteleken „rendre itonak”. Fűször vörös, mázolatlan karsókból itták a vörös bort és az edényt kőből kére adták egymásnak. Az aszszon voltnak rendszerint ezüst pohárban adták a hort, akik alig mártották bele ajkukat és ugy adták tovább. A második forásnál a gazda fehér bort adott, végül pedig hosszú szőnyű üvegekben „megves bort” iddogáltak.

Szüretünk

Gondolatim mostan
Mulatova járnak
Cseléky gazdasága
Körül és apámnak.
Csak oda tér leltem,
Mikoron elfárad;
Mikor másut rajta
A bubaj megárad:
Ott nyugtot találhat.

Látom szoretimét,
Együtt ülnek éppen
Szőlőhegyünkön a
Körtefa tövében.
Közepén egy nagy töl,
Tálba izes étel,
És körülte vidám
Megelégtül, képek,
Nevető cselédek.

Szüreti szünet
Két kis hugom aszka,
Meglátszik a szőlő
Édessége rajta.
Pörölnék egymás közt
Pajzán kedveléssel.
Egyik megharagszik
S azt mondja bus képpel:
Hogy nem kell az étel.

Édes apám pedig
A kucscot kapja
S kitékeri nyakát
Hogy lelkét kiadja;
Félköszönt; szépen;
És a köszöntője:
„Adjon Isten bővebb
Szüretet jövőre!”
S úgy iszik belőle.

És ekkor a pásztor,
A ki oda surran,
Elsüti puskáját,
Puska nagyot durran;
A juhérkép sikolt,
Apám iszik előbb,
Azután azt mondja:
„Jöjjen kenő közelébb!”
S a pásztor oda lép.

Felhajt egy pohár bort.
Azután tovább megy,
Meri most így adózik
Neki az egész hegy.
Már is félre billent
Fejében a kalap,
De nem gondol vele,
Mindig iszik, ha kap,
S olyan lesz, mint a csap.

Oszlik a társaság,
Az ebédnek vége,
Ujra daltól hangzik
A hegyek vidéke.
Ujra neki esnek
A termő tökének,
És megfosztogatják,
Tréfálnak, cselelnek
A vidám cselédek.

Csak édes anyámnak
Felhős itt a képe,
Mivel én jutottam
Talán az eszébe!
Ha szép gerzedet lát,
Azt is nekem szánya,
Adjja meg az Isten,
Mikor nem is várja,
Mikor nem is látja!

LEVAY JÓZSEF

— Az újrendszerű postai díjszabás csak november 15-én lép életbe. (București). A pénzügyminisztérium közli, hogy az újrendszerű posta díjszabás, amely okmánybélyegek alkalmazását is előírja a postai küldeményekre, csak november 15-én lép életbe (Rador).

— A devai-dévai kórházban Pasteur-intézet működik. (Saj. tud.). A devai-dévai állami kórházban Pasteur-intézetet létesítettek. A város polgármestere hivatala felhívja a község figyelmét erre azzal, hogy akit veszett kutyára mart meg, jelentkezzen az állami kórházban, ahol ingyenes kezelésben részesül.

Oktober 31, vasárnap
R. k.: Krisztus király
Prot.: Reform. eml.
Ortod.: Epimák.



Napkelte: 6 ó. 40 p
Napny.: 16 ó. 46 p
1 nappal hossza:
10 óra és 4 perc.

A Déli Hirlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével. Timișoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal: L. Piata Bratianu 3. Távbeszélő: szerkesztőség 50-78, kiadóhivatal 28-10.

Előfizetési ár a lap házhoz való kézbesítésével vagy postán küldve: egy hónapra 140 lej, három hónapra 400 lej. Egyes szám ára 5 lej. Aradon előfizetések, hirdetések és felszólalások Reclama hirdető-irodában, Motianu-utca 6. Távbeszélő: 17-11.

— Márton Áron püspök Simeria-Piskin (Saj. tud.). Márton Áron erdélyi római katolikus püspök átutazóban Simeria-Piskinre érkezett. Meglátogatta a plébániát, ahol Hoboth A. József kerületi főesperes fogadta, majd Biseria-Dédácsra hajtatott, ahol Ocskay István kastélyában volt hivatalos ebéde. A délután folyamán Deva-Dévára ment és onnan vasárnap reggel a craciunesti-karácsonyfalvai és bradi-brádi munkatársokkal összejárt erdélyi római katolikusokat látogatta meg. A püspököt Birton István zárdalelkész és Imre László pápai kamarás kísérik utján.

— Halottaknap gyászistentisztelet a timișoara-temesvári evangélikus templomban. Halottaknapja alkalmából november 2-án, kedden, a timișoara-temesvári evangélikus templomban délután fél 6 órai kezdettel gyászistentisztelet tartanak.

— Bánsági városok új zárójára. Jelentették, hogy a timișoara-temesvári kerületi munkügyi felügyelőség tervezetét készítette az új téli zárójáról. A hivatalos lap most megjelent október 27-i száma Timiș-Torontal-Temes-Torontál és Caraș-Krassómegeye városaira nézve most életbe lépett az új zárójár, amely április 15-ig marad érvényben. E szerint az üzleteket általában délelőtt 8.30 és 13, délután 15 és 17 óra között tartják nyitva, szombaton és hivatalos ünnepeket megelőző napon este 18 órakor van a zárás ideje. Élelmiszer-üzleteket beleértve a szatcsboltokat és a hentesüzleteket 8-tól 13-ig és 15-től 19 óráig tartják nyitva, szombaton 20 óráig. Mindenféle nagykereskedés 8.30-tól 14 óráig, műszaki üzlet 8-tól 14 óráig, pékségek és tejcsarnokok 6-tól 13-ig és 15-től 20 óráig lehetnek nyitva, virágkereskedések 8.30-tól 13-ig és 15-től 17 óráig, szombaton és ünnepeket megelőző napon 18 óráig, vasárnap és hivatalos ünnepnapon délelőtt 9-től 11 óráig. Borbély- és fodrászüzletek 7.30 órától 13-ig és 15-től 19 óráig, szombaton 21 óráig lesznek nyitva, bankok 8-tól 14 óráig, hétfői és pénteki napon pedig 16 és 18 óra között is. A vállalati irodákban a munkások munkaidőjéhez képest dolgoznak, a munkaidő a nyolc órát nem haladhatja meg. Biztosítótársaságok és szállítás-irodákban 8-tól 13-ig és 15-től 17 óráig dolgoznak. Műhelyekben, amelyekben kereskedelemmel is foglalkoznak, valamint iparüzletekben a háborús időkre érvényes munkaidőhöz alkalmazkodnak.

— Zsidó ifjak jelentkezése. A timișorontali-temesvári hadkiegészítő parancsnokság közli: Mindazoknak a zsidóknak, akik 1926-ban születettek s az 1943. évi korszakba tartoznak, november 2. és 10. között a kötelező munkaszolgálatra vonatkozó összeírás és sorozási munkálatok végett jelentkezniük kell a hadkiegészítő parancsnokságon. A jelentkezésre vigyék magukkal születési bizonyítványukat, személyazonossági igazolványukat, valamint iskolai vagy szakképzettségi bizonyítványukat. A jelentkezés délelőtt 10 és 12 óra között történik, még pedig a következő sorrendben: November 2-án azok jelentkeznek, kiknek neve E betűvel, november 3-án az F, G, I, J, H, 4-én K, L, M, N, november 5-én O, P, Q, R, 6-án S, Sch, T, november 9-én az U, V, W, Z, X és Y betűvel kezdődők és november 10-én azok, akik rajtuk kívül álló okokból a meghatározott napokon meg nem jelenhettek. A jelentkezésről távolmaradó-

— A timișoara-temesvári városi együttműködési tanács a régi távbeszélő díjszabás mellett. Timișoara-temesvári város hivatali együttműködési tanácsa foglalkozott a távbeszélődíjszabás kérdésével. Timișoara-temesvárott tudvaleg egy évre kísérletképpen új díjszabást vezetnek be. A próbaidő szeptember 1-én lejárt. A városi együttműködési tanács egyértelműleg a régi díjszabás mellett foglalt állást. A város kéri a telefonigazgatóságot, hogy Timișoara-temesvárott is újra ugyanazt a díjszabást léptesse életbe, amely az ország egyéb városában is érvényes.

— 1926-ban született aradi ifjak katonai jelentkezése. (Saj. tud.) Az aradi rendőrség felszólítja az 1926-ban született aradi ifjakat, hogy a katonai összeírásra vonatkozó utasítások átvétele céljából jelentkezzenek annál a kerületi rendőrségnél, amelynek körzetében laknak.

— Cukorkiosztás Alba Iulia-Gyulafehérvárról. (Saj. tud.) A város közellátási hivatala intézkedett a lakosság októberi cukoradagjának kiadásáért. Minden kereszény lakos a 3. számú cukorjegy ellenében egy kilogramm cukrot kap. A zsidók fejadagja 200 gramm.

— Koszorumegváltás. A Magyar Népközség Timișoara-temesvári józsefvárosi szervezete övezgye Dóczy Mihály emlékeztetere koszorumegváltásként a Szent Erzsébet gyermekotthon javára 1000 lejt adományozott a Déli Hirlap utján.

(*) Orvosi hír. Brády Albert dr. bőrgyógyász, venerologus, leszerelt és ismét a szokott időben rendel. Timișoara, Reg. Ferdinand-körút, 1., 9-11, 4-6 óráig.

(*) Köszönetnyilvánítás. Mélyen lejujtva felejtethetlen, drága gyermekünk, Öcsi (Lsván) tragikus halála miatt, ezúton mondunk köszönetet mind azoknak, akik édes szemünkfenyét utolsó útján elkísérték és kicsi koporsóját virágokkal borították. Külön köszönjük Metzger Márton dr. prépost urat szíve szol, magasszárnyalású gyászbeszédét, amivel fájalmunkat igyekezett enyhíteni. Orich Viktor és családja.

— Műzik műsora. Október 30, szombat: Arad: Aro: „A velencei kurtizánok” (Clara Calamai, Osvaldo Valentini), Corso: „Szerelem a sorompónál” (Willy Fritsch, Herta Feiler), Forum: „Arlette” (Danielle Darrieux), Urania: „A rabzolagokaraván” (Mario Ferrari, Camilo Piloti, Enrico Glori). — Timișoara-temesvár: Apolló: „Operett” (Willy Forst, Maria Holst), Atlantik: „Ég és föld között” (Werner Krauss, Gisela Uhlen), Capitol: „Münchhausen”, Corso: „A cirkusz királya” (Clara Calamai, Maurizio d'Ancona), Thalia: „Anetta és a szőke hölgy” (Luise Carletti, Henry Garat). — Fratelia-Ujkisoda: Roxo: „Erdőmámor” (Paul Richter, Hansi Knoteck).

— Ügyeletes gyógyszerárak. Október 30, szombat: Arad: Stauble (Regina Maria-utca 8), Niedermayer (Szerb-palota). — Timișoara-temesvár: Belváros: Salvator (Regele Ferdinand-utca 5), Gyárváros: dr. Sandovici-Heyer (Daclior-utca 10), Erzsébetváros: dr. Cristea Margareta (Lahavary-tér 1), Józsefváros: Csillag (Dragalina-tér 9), Mehala: Corvin (Cloșca-utca 18). — Fratelia-Ujkisoda: Panajoth, — Freidorf-Szabadfalu: Bonomi, — Október 31, Vasárnap Brașov-Brassó: Neustädter (Libertatii-tér 5), Lukás F. (Generaj Moșoiu-utca 20 a). — Sibiu-Nagyszombat: E. Müller (telefon 456).

A reformáció emlékünnepe

Timișoara-temesvár

A timișoara-temesvári református templomban vasárnap délelőtt 10 órakor tartandó ünnepély sorrendje a következő: 1. Ince Lajos: Dicsőség Néked, szavalja Nagy Izabella, 2. Albert József: A napkeleti bölcsek Krisztusnál, szavalja Szabó Mária, 3. Kádár Imre: Jézussal szavalja Szabó Erzsébet, 4. Amint vagyok, éneklj az első és második elem osztály, 5. Sántha Károly: Luther halál emléknappján, szavalja Sántha Gertrud, 6. Szabócska Mihály: Szegedi Kis István, szavalja Vincze Gertrud, 7. Emlék beszéd, tartja Kvacsák Károly, főgimnáziumi VIII. osztályu tanuló, 8. Hege diül Fodor László orgonán kíséri övezgye dr. Kovács Gézané, 9. Csengey Gusztáv Október 31-én, szavalja Schmid Edit I. ceumi VIII. oszt. tanuló, 10. Lamperti Géza: Gályarab, szavalja Szubotha László, 11. Zengjen hálának, éneklj a III.-IV. osztályu elemisták, 12. Sántha Károly: Apostol, szavalja Borsos-Szabó Zoltán, 13. Dénes József: Jöjjetek én hozzám szavalja Beér Adrienne, 14. Gyülekezeti ének.

Vasárnap délután 5 órai kezdettel református templomban vallásos ünnepély tartanak, amelynek műsora a következő: 1. Gyülekezeti ének, 2. Imádkozik Péntek Árpád segédlelkész, 3. Arad Mozart Varázsfuvola című operájából éneklj Egyed Jolán, orgonán kíséri Appeltauer Eleonóra, 4. Igéi hirdet Debrecenti István lelkész, 5. Körner Kálmán Luther beszéde a worms birodalmi gyűlés előtt, előadja Egri Ferenc, 6. Händel Hubay: L'arhetto, előadja Brandeis József, orgonán kíséri Appeltauer Eleonóra, 7. E. hari Kálmán: A gályarab, előadja éneklésével az Ifjúsági Egyesület énekkara, 8. Reményi Sándor: Level egy leánykonferenciáról és Baja Mihály: Ének a szeretetről, előadja Hegyessy Magda, Appeltauer Eleonóra orgonán kíséri és az ifjúsági éneklésével, mellett; rendezte B. Kulcsár Julia, 9. Gyülekezeti ének.

Arad

A reformáció emlékünnepe alkalmából október 31-én, vasárnap délután 5 órai kezdettel az aradi belvárosi református templomban ünnepséget rendeznek, melynek műsora a következő: 1. Gyülekezeti ének, 236. dicsőret: Erő váruunk, 2. Imádkozik, majd szemelvényeket olvas fel Luther 95. tételéből Tarnóczy Lajos lelkész, 3. Szaval Gresner Irén, 4. Eneklj Szarvady József, orgonán kíséri Szarvady Gyula, 5. Ünnepe előadást tart Dömötör Bertalan presbiter, 6. Szaval K. Vass Anna, 7. Imádság áldás, Imádkozik Györi Ferenc hittan hallgató, 8. Gyülekezeti ének, Zsoltár Tebenned bízunk.

Fratelia-Ujkisoda

Október 31-én, a reformáció ünnepén a fratelia-ujkisodai református templomban délelőtt 10 órakor istentisztelet lesz, amelynek keretében a szórványbeli ifjúság konfirmál. Utána urvasoraosztás következik mind a gyülekezeti tagok mind a konfirmáltak számára. Befejezésül a konfirmáltak részére szeretetvendégséget rendeznek.

— Petroleumot osztanak ki Aradon. (Saj. tud.) Az aradi városi ellátási hivatal közli, hogy hétfőn, november 1-én megkezdődik a 2. számú szelvény alapján a november havi petroleumadag kiosztása. Minden szelvény (áthuzott, vagy át nem huzott) ellenében két liter petroleumot adnak a kereskedők. A kereskedőknek legkésőbb november 5-ig kell elszámolniuk az 1. számú szelvényvel. A kiosztás kezdetét az üzletek bejáratánál ki kell függeszteni.

Sztepp-tanfolyam

kezdődik november 1-én.
VAS BÓRISKA iskolájában
Arad, Regele Ferdinand-körút 6.

Cibamájai

veszek a legjobb áron.
Timișoara IV., Gen. Dragalina-tér 9. (Libás üzlet)

Mindenszentek ünnepe és halottak napja a timisoarai-temesvári katolikus templomokban

A timisoarai-temesvári római katolikus székesegyházban hétfőn, mindenszent napján délelőtt 10 órakor ünnepélyes nagymise, délután 3 órakor pedig vecsernye s ezt követőleg halotti vecsernye lesz. Halottak napján délelőtt 10 órakor ünnepélyes gyászmise. Ezt Pacha Agoston dr. megyéspüspök mondja. A magyar szentbeszédet Boros Béla dr. teológiai tanár tartja.

A bevárosi plébániatemplomban mindenszentek napján a szokásos vasárnapi istentiszteleti sorrend. Délelőtt 11 órakor magyar szentbeszédet és ünnepélyes nagymisét mond Plesz József kanonok, plébános. Délután 4 órakor a temetőben, Schlauch Lőrinc bíboros kápolnája előtt, magyar és német szentbeszédet mond Hauptmann Nándor segédlelkész; majd ájtatosság és a sírok beszéltetése következik. Halottak napján reggel 7 órakor csendes szentmise a templomban, délelőtt félkilenc órakor ünnepélyes rekviem.

A gyárvárosi plébániatemplomban mindszent napján délelőtt a szokásos ünnepnap istentiszteleti sorrend, féltízor nagymise. Délután 3 órakor vecsernye, majd halotti vecsernye s aztán körmenet indul a temetőbe. Délután 5 órakor emlékezőest a templomban. Magyar és német nyelven szentbeszédet mond Rech K. Géza apátplébános. Halottak napján reggel 8 órakor szentmise a temetői kápolnában, délelőtt 9 órakor ünnepélyes rekviem a templomban. A gyászmise után Csatóri Miklós dr. segédlelkész magyar szentbeszédet mond.

Az erzsébetvárosi plébániatemplomban mindszent napján, hétfőn, az egyháznegyeiben szokásos örökimádás lesz — amelynek során naponta váltakozva egy-egy templomban szentegimádást tartanak. A szentséget a reggel 7 órakor kezdődő szentmise keretében helyezik ki egész napi imádságra. Délelőtt 9 órakor ünnepélyes nagymise. Délután 3 órakor halotti vecsernye és körmenet a temetőbe. Halottak napján reggel 8 órakor P. János szalvatoriánusrendi szerzetes ünnepélyes rekviemet mutat be a plébánia elhunyt híveért és magyar szentbeszédet mond.

A jözséfvárosi plébániatemplomban mindszent napján a szokásos vasárnapi istentiszteleti sorrend, a nagymise féltízor órakor lesz. Délután 3 órakor litánia s utána — körülbelül 4 órakor — körmenet indul a temetőbe. A temetőben lévő stációs keresztény magyar szentbeszéd. Este félhat órakor a halottakra való emlékezőest a templomban, magyar nyelven. A szentbeszédet Metzger Márton dr. prépostplébános mondja. Halottak napján reggel félnyolc órakor ünnepélyes gyászmise. Délelőtt félkilenc órakor szentmise a Féger-kápolnában.

A mehalai plébániatemplomban mindszentkor délelőtt innapi istentiszteleti sorrend. Délután félháromkor halotti vecsernye, majd körmenet a temetőbe, ahol P. Szaniszló, szalvatoriánus-rendi szerzetes magyar és német szentbeszédet mond. Ezután a sírok megáldása következik. Halottak napján reggel 8 órakor ünnepélyes gyászmise a templomban, a plébánia halottaiért.

Az aradi katolikus templomokban: november 1-én, hétfőn a szokásos innapi istentiszteleti sorrend. Délután 4 órakor mind az alsó, mind a felső temetőben szentbeszéd, majd könyörgés a halottakért. Este 6 órakor a bevárosi plébániatemplomban szentbeszéd, utána ájtatosság. Halottak napján, kedden délelőtt 9 órakor gyászmise a plébánia halottaiért, 10 órakor pedig rekviem a háboruban elesettekért. November 3-án, kedden délelőtt 10 órakor a minorita rend elhunyt szerzetes-tajaiért mutatnak be engesztelő szentmisét.



Az erkély

Írta: ZSIGRAY JULIANNA

Ülünk az erkélyen és ősz van. Szeretek erkélyen ülni, mert olyan, mint madár-fészek, az ember nagyon büszke pillanataiban azt hiszi, hogy ki tudna belőle repülni, kicsit keringeni az édes, őszi levegőben, amely annyira illatos, hogy szinte színes. Az erkély persze egy házon függ a ház pedig a tájban áll, gyorsan leírom hol: mögöttünk fenyőerdőske, előttünk virágok, pázsit, fásor, aztán egy tó langosvízű tó, gyöngyszínű párákkal. Az a szép ebben a vidékben, hogy kissé tartózkodó és nyugodalmasan böles, a színek szelidek és rengeteg a darázs, valamennyi az éró szőlőtől, a rettenetesen nagy, sárga körtétől rézre, aranyvolcasokat innak bele a levegőbe, parányi repülőgépek, vagy inkább zenélő szerkezetek és szelidek, ha az ember nem kezd ki velük, nem támadják meg. Szóval, ülünk az erkélyen és a háborúról beszélgetünk, Oroszországról, száz meg ezer kilométerről, a végtelen utakról és aztán már nem is beszélünk, csak hallgatunk és a derűs és édes tájban a földtől az égboltig éró árnyékok jelennek meg.

Ekkor valaki felkacag lent az erkély alatt. Nagyon édes, sikongó kacagás, olyan új, olyan frissen mosdató, mint egy hajnali napsugár. A kacagás folytatódik. Hullámzó kacagás, nem lehet neki ellenállni, muszáj megnézni, honnan jön és miért ilyen boldog? Kihajlunk az erkélyen, lent a zöld pázsiton felfedezünk egy mélyedést. A parkirózás itt teraszos és körülbelül egy méter magas, zöld part huzódik a virággyak előtt. Egy kisfiú mászik felfelé a méteres mély ségből a partra és sikong. Vad élvezettel sikong, most négy lába van, úgy mászik, mint egy kis állat. Felméret magasságban megfordul kövér kis figurája és a kis fenekén lecsúszik a fübe. De aztán felpattan és újra nekivág a meredeknek, sikerült feljutnia a hallatlan magasságba, akkor pofácskáját az égnek emeli, diadalmasan felüvölt és újra lecsúszik. Parányi fehér nadrág van rajta, ezt himzett nadrágtartó fogja, fehér cipője csupa zöld fű. A haja borzas, minden kun-kori arany szála élvezi a viharos kaland gyönyörét. Újra és újra negrohamozza a méteres zöld hegyet és újra s újra lecsúszik. Kétéves lehet, vagy legfeljebb három. Az édesanyja, szép fiatalasszony, fenn áll a peraszon és nevetve, engedékenyen nézi ezt az emberfeletti, mérhetetlen örömet.

Most új szereplő kapcsolódik a jelenetbe. A gesztenyefák alatt, a homokos uton egy fiatal apa jelenik meg, a kezén fut egy kislány. Ennek rózsaszínű ruháskája van és barna haja. Nagycobb

mint a kisfiú. Amikor a gyönyörök színterére érnek, a kislány kitépi magát az apja kezéből s berohan a zöld hegy alá. Nyilvánvaló, hogy a gyerekek nem ismerik egymást. A kislány azonnal a kisfiú mellé társul, együtt másszák meg a meredeket. Nem is nagyon néznek egymásra, amint felérnek, már le is esznek. Ezt megismélik egymányszor, aztán kifutva, lihegve üldögélnék pár pillanatig lent a fűvön. Nem beszéltek, csak sjkongtak és kacagtak. Most pihegnek. Aztán a kislány felemeli barna karját és átfeleli a kisfiút, Csókolóznak, aztán megint nekiveselkednek a meredeknek és újra megmásszák.

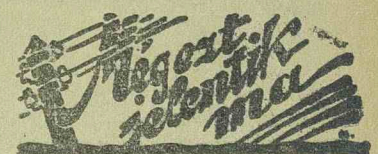
A fiatal anya mosolyogva áll a zöld gyepek egyik oldalán, a másik oldalon a fiatal apa. Nem ismerik egymást, így nem beszélnek, csak kissé szemérmesen, zavartan pillantanak egymásra.

Olyan szép minden, a természet lelkesen teljesíti kötelességét. A gesztenyefák lombjain keresztül szűr az aranyfény hull alá a kertre, a virágok őszi bujaságban nyílnak és hogy minden olyan legyen, mint egy viktoriánus festmény: egy kutyja jön loholva a szálloda felől, természetesen gyönyörű, tisztára mosdatott, vidám, fehér kutyja, a gyerekekhez rohan és felcsap játszótársnak.

Mi szótlanul kihajlunk az erkélyről és nézzük őket. A két kicsi most megint ölelkezik. Aztán az apa és anyja megis közel lép, megfogják a gyerekek kezét, egymásra mosolyognak és megindulnak. A fiatal anya a kápolna felé megy a kisfiúval, a fiatal apa a tó felé a kislánnyal. A kutyja gondolkodik, hogy hová csatlakozzék. Mennek, mennek, távolodnak egymástól, de a szőke, meg barna fej hátracsavarodik, nézik egymást és kiabálnak. A kisfiú mindjárt befordul a kápolna mellett, a kislányt mindjárt elakarja a zenepavillon. Kis kezük még mindig integet. Ezt látjuk belőlük legtovább. Két édes kis szírom, virágkezeceke, kicsit masztos a játéktól.

Aztán eltűnnek és a kutyja is elszárgul egy bucsuzkodó fecske után.

Most találkoztak először? — kérdezzük egymástól. — A játék vidám láza hozta őket össze, vagy régen, már nagyon régen ismerték egymást egy másik világban és ebben az életben már nem jutott a számukra más, csak a parányi, angali nyegedőra? A gyerekek eltűntek a délutánból és az árnyékok a földtől az égboltozatig megint körülfogtak bennünket. Hallgatunk, de már könnyebb hallgatni, mőta láttuk őket, valahogy érezzük az árnyékok fölött az örökkévalóságot.



UJABB ANGOL—NÉMET HADIFŐGOLYCSERE BARCELONÁBAN. (Barcelona). Miután a második angol—német hadifogoly-cserét költőleg előkészítették, tegnap már meg is érkeztek Barcelona kikötőjébe a 11.360 tonnás Kuba és a 8000 tonnás Kairo angol hajók, amelyek fedélzetükön hozták a kiscserélendő sebesült és beteg német hadifoglyokat, egészségügyi katonákat és polgári internáltakat. Kiscseréjésre kerül 612 egészségügyi szolgálatos személy, 398 súlyos sebesült, 10 tengerész és 50 polgári személy, akik között 18 asszony és 2 gyermek is van. Minden pillanatban várják az Aquileja és a René német kórházhajókat, amelyek a kiscserélendő angol személyeket hozzák.

MAGYAR SZARMAZASU ÁZSIÁKUTATÓ HALÁLA. (Ujdelhi). Az indiai kormány értesítést kapott, hogy a magyar származású Stein Aurél, híres régész és kutató 80 éves korában Kábulban meghalt. Stein Aurél egész életét az ázsiai föld és irodalom kutatásainak szentelte. Annak idején a lahorei egyetem a szanszkrit nyelv és irodalom tanára volt. Hat ízben is vezetett expedíciókat Belső-Ázsiába régészeti és topográfiai kutatások céljából. Néhány év előtt még a Perzsa-öböl környékén és Kirmánban végzett ásatásokat. Régészeti kutatásairól és tapasztalásairól számos értékes tudományos művet írt. Több műve magyarul is megjelent. Számos egyetem doktori oklevelével rendelkezik.

A BOLGÁR KOLONIA TÁVOZASA RÓMÁBÓL. (Szófia). A bolgár kolóniának csaknem valamennyi tagja elhagyta Rómát és Észak-Olaszországba költözött. Néhány bolgár egyetemi hallgató Észak-Itália egyetemére fog beiratkozni, míg a többség Bulgáriában fogja folytatni tanulmányait. (Europapress).

KÜLFÖLDÖN ELŐ AMERIKAI ÁLLAMPOLGÁROK KATONAI JELENTKEZÉSE. (Lisszabon). A portugál fővárosba érkezett hír szerint Roosevelt elnök jóváhagyta azt a rendelkezést, amely szerint a külföldön tartózkodó amerikai állampolgárok 18 évtől 45 évig jelentkezni kötelesek az amerikai konzulátusoknál vagy a nagykövetségeken, katonai szolgálat teljesítése céljából. (Tp).

A JAPAN NÖKET NEM KENYSZERITIK IPARI MUNKÁRA. (Tokió). A japán parlament szerdai ülésén Tozso miniszterelnök a kormány nevében kijelentette, hogy semmiféle intézkedést nem hoznak, amely a nőket arra kényszeríti, hogy akaratuk ellenére az iparban dolgozzanak. (Rador).

SVÉDORSZÁG 29 ÁLLAMOT KEPVISEL. (Stockholm). Amióta 1939-ben a háború megindult, az egyes hadviselő felek egymásután kérték fel Svédországot érdekeiknek a velük ellenséges országokban való képviselőre. Svédország jelenleg a következő 29 országnak a diplomáciai képviselője: Dél-Afrika, Brazília, Bulgária, Csele, Dánia, Egyiptom, Egyesült Államok, Finnország, Franciaország, Nagybritannia, Németország, Irán, Olaszország, Japán, Románia, Magyarország, Taiföld, Uruguay, Hawaii, Brit-India, Izland, Mexikó, Paraguay, Szlovákia, Szovjetország, Hollandia, Bolivia és Kína. A svéd külügyminisztériumban úgynevezett B. osztályt létesítettek, amelynek feladata az e képviselőkkel összefüggő jegyzékváltások intézése.

SPORT

A vasárnapi Román-Kupa mérkőzések műsora

Holnap, vasárnap országsszerte a Román-Kupaért játszanak a csapatok. A bennünket érdeklő egyesületek mérkőzése a következők: Arad: Crisana CFR—Chinezul-CAMI, vezetői Atanasiu mérnök (Cugir). Timisoara-Temesvár: CFR—Politechnica. Ripensia—Progressul. Lupeni-Lupény: Minerul—Arsenal (Sibiu-Nagyszeben). Aninoasa-Aninoza: CS Aninoasa—Jiul. Lonea-Lónyabánya: CS Lonea—UM Cugir. Alba-Tulia-Gyulafehérvár: Unirea MV—ASAM (Medias-Medgyes). Sibiu-Nagyszeben: Sportul CFR—CFR Simeria. Sighisoara-Segesvár: Acvila CFR—Vitrometan. Tohan-Otohan: Malaxa—Vulturii (Buzau). Resita-Resicabánya: SSMR—Cerna. Deva-Déva: Corvinul—Gloria Arad. Brasov-Brassó: ACFR—Prahova.

Bánság legjobb öklívívői lépnek holnap Timisoara-Temesvárot szorítóba

Az a kerületközi öklívívóviadal, amely holnap vasárnap délelőtt 10 órai kezdettel a Capitol-mozi termében nyer lebonyolítást, igen jó sportot ígér, mert azon Bánság legjobb öklívívői vesznek részt. Minden súlycsoportban a jelenleg legjobb formában lévő Timisoarai-Temesvárot tartózkodó öklívívó, a legjobb resitai-resicabányai kerületi versenyzővel

bánya: CS Lonea—UM Cugir, Alba-Tulia-Gyulafehérvár: Unirea MV—ASAM (Medias-Medgyes). Sibiu-Nagyszeben: Sportul CFR—CFR Simeria. Sighisoara-Segesvár: Acvila CFR—Vitrometan. Tohan-Otohan: Malaxa—Vulturii (Buzau). Resita-Resicabánya: SSMR—Cerna. Deva-Déva: Corvinul—Gloria Arad. Brasov-Brassó: ACFR—Prahova.

méri össze tudását és erejét. A viadal komolyságát bizonyítja, hogy arra a központi öklívívószövetség ezüst serleget adományozott a győztes kerület csapatának számára. A mérsékelt árú jegyeket ez alkalommal nem lehet elővételben kapni, de a Capitol-mozi pénztárát már reggel 7 órakor nyitják.

60. esetlen 126 hold

elsőrangú szántóföld Timisoara-tól 22 km távolságra a Bezaresatorna mellett eladó. Közvetítőket nem díjaznak. Érdeklődni: Ráuti (Anrélháza). Tel. 1.

Rádió

OKTÓBER 31, VASÁRNAP

BUCUREȘTI: 7.55 Ebresztő, hírek, reggeli hangverseny. 9.30 Isteníszület közvetítése. 11. Szimfonikus hangverseny. 13.30 Déli hangverseny. 13.50 Hírek német nyelven. 14. Hírek. 14.30 Vidám műsor sebesülteknek. 15.30 Katonák postája. 16. A falu órája. 17. A munka és világosság órája. 18. Karének. 19. Előadás. 19.15 Olteniai zene. 19.45 Hírek. 20. Táncegyüttes. 20.45 Háborús krónika. 21. Vasárnapi hangverseny. 22.40 Szórakoztató zene. 23.30 Induló.

RADIO MOLDOVA: 9.30 Isteníszület közvetítése. 11.30 Egyházi élet krónikája. 11.45 Szimfonikus hangverseny. 13.30 Hírek. 13.45 Zenekari hangverseny. 19.30 Népszerű karének. 20. Előadás. 20.15 Zenekari játék. 21.15 Hírek.

BUDAPEST I: 8.45 Zene. 9.15 Hírek. 9.30 Összinté beszéd. 10. Római katolikus egyházi ének és szentbeszéd. 11. Református istentisztelet. 12.15 Evangélikus istentisztelet. 13. Reformációs emlékünnepe. 14. Hangversenyzenekar. 14.45 Hírek. 15.15 Hanglemezek. 16. Mezőgazdasági előadás. 16.55 Cigányzene. 17.15 Előadás a reformációról. 17.30 Szalonzene. 17.45 Hírek. 18. Rádió a rádióról. 18.10 Művészet. 19.05 Tisza István. 19.35 Vonósnyegyes. 19.50 Hírek. 20. Dalok cigányzenével. 20.55 Hangképek a vasárnapi sportjáról. 21.15 Rádióhangjáték. 22.40 Hírek. 23.10 Hírek német, angol, francia nyelven. 23.40 Ki milyen dalt szeret? 24.45 Hírek.

Apróhirdetések

HA JÓLES OLCSÓN AKAR SZORAKOZNI, IRATKOZZEK BE A DANTE, modern kölcsönkönyvtárba. Timișoara, III., Carol-körút 5. Tel. 52-79. (5362)

ELVESZETT felpár díszfülbevaló a Cerctől az Alexandri-utcáig. Becsületes megtaláló jutalom ellenében adja le a Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (3393)

SZAKÁCSNÓT sürgősen alkalmazok étterem részére. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu-utca 4. (3394)

VILLANYPARNA, alig használt, 110 voltos, eladó. Angerer, Arad, Marășești-utca 2. (3395)

TELJESEN új, fekete férfi városi bunda valódi szilgaférral eladó. Arad, Oituz-utca 103. (3396)

ELVESZETT fehér, kicsi, Bizsu nevű kutya. Megtaláló jutalom ellenében hozza el. Arad, Goldiș-utca, 12. (3358)

MINDENES bejárónót, aki főzéshez is ért, alkalmazok. Arad, Elisabeta-körút, 11. emelet. (3359)

HAZ eladó. Kétszobás magánház gyermekkorház mellett 650.000 lejért. Nicolovics ügyvédsége, Arad, Avram Iancu-tér, 21. (3360)

GEPEK olcsón eladók: Wolf, Kevers, 3 Hp motor és egy kétméteres transzmisszió. Arad, Regina Mama Elena-körút, 20. (3361)

SŐTÉT hálószoba és konyhabútor eladó. Arad, Voivodul Moga-utca, 60. (3362)

KÖTŐGÉP, amelyen bárki gyönyörűen tud keresni, eladó. Keresésért megértem. Arad, Tribunal Dobru-utca, 11. (3363)

FINOM, fekete férfi-téli kabát, alig használt, közepes méretre való, eladó. Arad, Poareliu-utca, 5. emelet. (3364)

DIÓFAEBÉDLŐ, nagyon szép, szobaasztal és régi ebédlő, börszékkel, eladó. Arad, Carol-körút, 29. szám, 1. ajtó. (3365)

FELHALÓSZOBA eladó. Arad, Oituz-utca, 160. szám, 5. ajtó. (3366)

EBÉSZT-RÓKA eladó. Arad, Gejdu-utca, 12. első emelet. (3367)

BEJÁRÓNÓT, 50 éven felülit, alkalmazok azonnal. Zimmer, Mező-utca, 14. földszint. (3368)

CORSO-MOZI előadások 3, 5, 7, 9-ór TELEFON: 38-95
VIHARKENT ZUG ÉS HARSAN A NEVETES:
morajlik a csodálkozás:
előadásai: CLARA CALAMAI és MAURICIO D'ANCORA

43-as, UJ, magasszárú férfi cipő, finom szürke férfiruha fehér székény és kertipad eladó. Arad, Vicentiu Babeș-utca, 7, a nagy csengő. (3366)

FŐZNI tudó, mindenest bejárónót azonnal alkalmazunk. Arad, Grigore Alexandrescu-utca, 22. (3369)

ERŐSEN használt, fekete városi bunda eladó. Arad, Carol-körút, 29. I. em. 3. csakis 8-10 és 2-4 óra között. (3370)

DRAPSZINŰ, nem egészen divatos hálószoba 35.000 lejért eladó. Arad, Doamna Balasa-utca, 205. (3371)

LEPKE-FEHÉRNEMŰ készítéshez szakmabeli varrónót alkalmazok. Arad, Moșioniu-utca, 4. szám, 2. ajtó. (3372)

KÖTŐITÁRU gyártásában jártas elvarró lányokat és mőmő-lányokat (stoppoló) azonnal alkalmazok Cejka köztérnyárára. Arad, Cantacuzino-utca, 33. (3373)

GYAFJUPAPLAN, 2-személyes, trokátselem huzattal, valamint damaszt- és lenasztalterítők, batiztvászon, párnahuzatok, törülközők eladók. Timișoara, IV., Fröbl-u. 36, II. em. 25. (4402)

MINDENES leányt vagy bejárónót keresünk kis háztartásba. Jelentkezés 12-1 és d. u. 5. Karsay, Timișoara, III., Rémus-u. 15. szám. (8650)

ALKALMI VÉTEL: 2 nagy vasalóasztal, 1 szabásati asztal, teljesen csukott fiókok, jutányosan eladó. Timișoara, III., 1 Decembrie-utca, 44. (8600)

MEGBIZHATÓ idősebb bejárónót esetleg ottlakásra is, keresünk. Rubin, Timișoara, IV., Banatul 3, meghosszabbított Budai Deleanu-utca. (8601)

MINDENES bejárónót azonnalra keresnek. Timișoara, III., Brancoveanu-u. 74. (8562)

URANI-filmszínház Arad Távbeszélő 12-32
Ma, bemutató! Minden idők legnagyobb alkotása.
Rabszolgakaraván
Marzo Ferrari, Camilo Pilotto, Enrico Giori
Véres harcok, udvari cselszövények, több mint 1000 szereplővel.

KÉT méter magas állótkör, kétajtós nagy előszobaszekrény és íróasztal eladó. Cim Reclamanál, Arad, Eminescu-utca, 4. (3374)

GYAKORLATTAL bíró, középkorú magános urinót alkalmazunk étterembe, konyhavezetésre és segédkezésre. Cim Reclamanál, Arad, Eminescu-utca, 4. (3375)

HÁRMINGTÓS gyermekbakancs cipők, télikabát, ruhák, gyermekpizsamák, sötétkék fiúöltöny, barna csikóbunda, szőrmegallér karmantyúval (maff), férfi-átmenetikabát, eladó. Arad, Deșeanu-utca, 9. szám, 1. ajtó. Megtekinthetők 3-6-ig. (3376)

LEGVEDELMI árok készítését vállalom, szabályzat szerint. Cim: Agentia Doktor, Arad, Alexandri-utca, 5. (3377)

KIADÓ teljesen különbejárta, korszerű üres szoba, külön mosdófülke, és egy kis mellékhelyiség, fürdőszoba hasznalattal, konyhaasztal nélkül, 1-2 személy részére IV. kerületben. Villamos végállomástól néhány percre. Ajánlatokat „Rendes lakó” jellegre a timișoara kiadóba. (8602)

GYERMEKKOCSI, világosszínű nagyon jó gumikkal ellátva olcsón eladó. Hoffmann, Timișoara, II., Mareșal Aoffre-utca, 15. (4402)

GYAKORLOTT férifehérnemű-varrónót otthoni, állandó munkára felfogadnánk. Címeket az eddigi munkahely megjelölésével „Biztos megélhetés” jellegre a timișoara kiadóba kérnek. (8587)

FORUM-mozi, Arad távbeszélő 20-10
Előadások 3, 5, 7 és 9-ór.
Ma. Az évad legnagyobb films kere.
Dan eile Darrioux legbájosabb alakja ása
A R L E T T E

PERZSASZŐNYEG 11 négyzetméteres, eladó. Cim Reclamanál, Arad, Eminescu-u. 4. (3378)

TELJESEN új díőfaháló eladó. Arad, Onu-utca, 21. Sándorné. (3379)

ELADÓ díőfaháló, konyhabútorok, ágy, vasgörmény, asztalos fűrészesporos-kávéra jó állapotban. Arad, Cosar-utca, 5. (subcetate). (3380)

ANGOLT, német tanítók. Diákok tanítását vállalom. Arad, Brătianu-utca 21, a dohánytűsdebe kérem a megkeresésüket. (3381)

ELADÓ közepes méretre való férfiöltöny, kifogástalan, tiszta gyapjú, Timișoara, IV., I. C. Brătianu-utca, 21, 7. ajtó. D. u. 2-4 között. (8563)

TISZTA akácmez kg.-ként 560 lejért kapható. R. Hirsch-féle fűszerüzletben. Timișoara IV., Fröbl-u. 38, Csermák-ház. (8531)

ELVESZETT a hó 26-án, délután, a Thalia-mozián, egy barna bélt, női fölkesztyű. Megtalálója jutalomért adja át: Timișoara, II., Daclor-u., 5, II. em. Dr. Markovitsnál. (8617)

ARO-mozi, Arad távbeszélő 24-45
Előadások 3, 5, 7 és 9 órakor
Ma! Az idei évad hatalmas lenyűgöző filmje,
A velencei kurtizánok Clara Calamai, Osvaldo Valentini remekműve.

SZŐLŐ, szép, edes, csemege. 6. Arad, Vladimirescu-utca, 11. emelet. (3382)

2-3 ÉVES gyermeknek való cipők kabát, ruhák, jó állapotban, eladók. Arad, Coșbuc-utca, 44. (3383)

MINDENEST rendest, tisztességgel, becsületest, jó fizetéssel alkalmazok azonnal. Arad, Coșbuc-utca, 44. (3384)

DIESELMOTOROK, 40 HP és 24 HP eladók „Britania” műszaki vállalat. Timișoara, IV., Spl. T. Vladimirescu, 26. (8603)

FŐZNI tudó mindenest keresnek azonnalra, vagy november 1-re. Cim: Timișoara, III., Asanesti-tér, 2, I. em., 3. (8560)

ELKÖLTÖZÉS miatt olcsón eladó asztal-szobabútor, háztartási cikkek továbbá dzsessz-dob. Megtekinthetők 1-3-g. Timișoara, IV., Dimitrie Sturdza-u., 56, 5. ajtó. (8532)

SÜRGŐSEN keresek kis üres szobát a Külli-tér közelében. Közelebbit Timișoaran 26-48 távbeszélő szám alatt. (8538)

ABLAK- és kirakat ragasztásához kiváló gumirozott papíros kapható Papetarie Uni versala-ban, Timișoara, I., V. Alexandri-u. 1. (Eőbb Galambos-üzlet). (8531)

ÁTALAKITOTT, mely gyermekkoosi, világos zöldes-szürke, kifogástalan, fehér gumikkal felszerelt, eladó. Timișoara, II., Matasariilor-u., 36. (8532)

GYERMEKKOCSI, korszerű, fehér, jó állapotban levő, jó gumikkal ellátott eladó. Timișoara, III., Pr. Dragomir-u., 12, 1. ajtó. (8533)

RITKAPELDANYŰ ezüst róka eladó Cim: timișoara kiadóban. (8539)

FIATAL mindenest vagy bejárónót, iratokkal, két személyhez felfogadunk. Timișoara III., Mihai Viteazul-körút, 15. Legfelese csengő. (8590)

ÉRTEKES régi művi (antik) hálószoba asztalterítők, teateritők, vitricsinkák, sejem pizsama, velencei kendő, berndorfi kikkannák, látésó, új paplan, kis papírfasza, szobavirág stb. eladók. Cim a timișoara kiadóban. (8591)

ELADÓ 15-16 éves fiú részére, jó állapotban levő zöld színű Hubertus-kabát. Cim: Timișoara, V., Sr. Ciocșea 9, ajó 4. (8592)

KERESEK vendés asszonyt, aki a háztartás minden ágában jártas. Timișoara, Ion Vasilu-utca, 16. (8592)

PERZSAKABÁT, szkurszgaliérral, háromnegyedes, eladó. Timișoara, IV., I. C. Brătianu-utca 37., II. em. 23. Déltűtás 3-5 között. (8596)

BAROKK ágy, éjjeliszekrény, nagy ebédlőasztal négyzetletes két pár magasszárú 40-es férfi cipő eladó. Timișoara, IV., I. C. Brătianu-u. 37, II. em. 23. Déltűtás 3-5 között. (8595)

ELADÓ férfi felöltő közepes méretű, valamint más dolgok. Megtekinthetők délelőtt 9-től déltűtán 2-ig. IV., Iancu Văcărescu-utca 4, 3. ajtó. (8595)

MUNKÁST keresek drótkörítés felszegezéséhez. Cölöpök már a földben vannak. Ugyanott fürdőszobába való, fali porcelán mosdótalat keresnek. Timișoara, I. Mercy-utca, 7, I. em. balra. (8593)

ELADÓ kifogástalan, kerti vaspad bővebbet. Timișoara, II., Hönig-u., 2. (8599)

NAGYON jó állapotban lévő „Dauerbrand” (folytonos) kályva eladó. Megtekinthető Timișoara, I., Iustinianu-u. 9. (Régi Lunapark bejáró). (8604)

ZOMANCOZOTT fürdőkáád, maidszern új, eladó 16.000 lejért. Timișoara, II., Epurei-utca, 11, 2. ajtó. Wollinger. (8605)

IPARVALLALATHOZ gyakorlóknak ajánlok kikereskedelmi tanfolyamot végzett, fiatal leány. Ajánlatokat „Közös” jellegre a timișoara kiadóba kér. (8606)

RENDELTEK megfelelő szobaleányt jó fizetéssel és mellékkeresettel felfogadunk. Timișoara, Iosif Gal-u., 5, 1. ajtó. (8607)

KIVALÓ háziebéd uri házban kapható. Deutschné. távbeszélő 27-52, Timișoara. Ugyanott cvőszközt és kettős abakfűgőnyvet vesznek. (8608)

SZÉP vasgő, 2 önémet ágy, asztal, egy hordó és egy automata mérleg eladó. Timișoara, III., Pr. Dragomir-u., 12, 1. ajtó. (8584)

VASKÁLYHA, 200 kg.-os mérleg üstház, kukoricamorzsoló vastag kenderikötői, olcsón eladó. Timișoara, IV., Fröbl-u. 36, II. em. 25. (4401)

FEKETE átmeneti kabát, rövid, barna, bélt szőrméskabát, 37-es és 37-es feles finom cipész-cipő kényes lábra, továbbá kötött, tiszta gyapjú, karcsi termétek való kabát eladó. Timișoara, Domnita Balasa-u., 24. Alsó csengő. (8573)

50 ÉVES mindenest, két személyhez november 1-re, vagy későbbre felfogadunk. Timișoara, I., Regele Ferdinand-körút, II. em. 14. (Löffler-ház). (8597)

ELADÓ 1-személyes rekamié, valamint tartós, jó állapotban levő ágynemű Timișoara, Ion Vasii-u. 16. (8593)